



## Message de la présidente

Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Le temps des fêtes est une occasion privilégiée de resserrer les liens avec les membres de la famille et les amis. C'est aussi un temps d'arrêt qui nous permet de faire le bilan de l'année qui se termine et de planifier celle qui vient.

Ici à Brossard, l'année qui s'achève en aura été une où, encore une fois, les citoyens auront fait preuve d'une grande générosité et d'une solidarité exemplaire. L'implication de la communauté à la suite de l'incendie de la rue Trahan et la forte participation à l'opération paniers de Noël sont les deux exemples les plus récents. L'esprit d'entraide est si solidement ancré, que nous pouvons prédire sans risque qu'il se poursuivra au cours de la prochaine année et des suivantes.

Comme administrateurs, le bilan d'une année et la planification de la suivante conduisent également à des décisions financières. C'est ainsi que le 3 décembre dernier, le maire Jacques Olivier déposait le budget 2003 adopté par l'ensemble des conseillères et des conseillers des arrondissements. Au-delà de son caractère utilitaire, l'exercice budgétaire aura permis aux différents intervenants de la structure municipale de travailler tous ensemble pour établir un consensus prometteur pour l'avenir.

Le budget 2003 réserve à Brossard une dotation de 16 274 519 \$ pour réaliser sa mission, dont 1 789 512 \$ proviendront directement de nos revenus autonomes, c'est-à-dire des revenus tirés principalement de la tarification des activités réalisées par les services de l'arrondissement : événements, spectacles, activités et services offerts par la bibliothèque et le Service du loisir et du développement communautaire, tarification de divers services sous la responsabilité du Service de l'urbanisme et du Service des travaux publics.

Votre conseil d'arrondissement a pour mission d'être à l'écoute de vos besoins et de vous offrir les niveaux de services souhaités, tout en respectant une gestion rigoureuse des fonds publics et le principe d'équité.

En 2003, votre conseil d'arrondissement s'acquittera de sa mission :

- En s'assurant que le développement de l'arrondissement se réalise en continuité du vécu de Brossard;
- En poursuivant les programmes de consolidation et d'entretien des services;
- En participant activement à l'harmonisation des modes de gestion;
- En poursuivant l'amélioration du service aux citoyens.



Équité  
Rigueur  
Créativité

### BROSSARD - RÉPARTITION BUDGÉTAIRE 2003

Services administratifs	604 615 \$
Loisir, culture et vie communautaire	4 454 757 \$
Travaux publics	10 824 627 \$
Urbanisme et permis	390 520 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>16 274 519 \$</b>
<i>Moins : revenus de l'arrondissement</i>	<i>1 789 512 \$</i>
<b>Dotation de l'arrondissement</b>	<b>14 485 007 \$</b>

Tous les détails du budget disponibles sur le site Web : [www.ville.longueuil.qc.ca](http://www.ville.longueuil.qc.ca)

(Suite page A-3)

Nous continuerons à être très attentifs aux besoins et souhaits que vous exprimerez tout au long de l'année qui vient afin de maintenir la qualité et le cachet particulier qui font la spécificité de la vie à Brossard. Votre vigilance et votre collaboration, votre participation active à la vie de l'arrondissement et votre fierté d'y vivre en seront à la fois le gage et le témoignage.

Je profite de l'occasion pour vous offrir mes meilleurs vœux de paix, santé, amour et prospérité pour la prochaine année.

La présidente de l'arrondissement de Brossard,

Nicole Carrier

## Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 13 janvier, 10 février, 10 mars, 7 avril, 12 mai et 9 juin 2003 à 20 h à la salle du conseil de l'arrondissement, au 2001, boulevard Rome. On peut joindre les membres du conseil d'arrondissement par téléphone au 923-7000.

# Services aux citoyens

## DÉNEIGEMENT

Pour une chute de neige ne dépassant pas 3 cm, il y a épandage de fondant et d'abrasif sur les viaducs, les boulevards, les artères principales et les rues collectrices. On procède à cet épandage sur les rues résidentielles lors de pluies verglaçantes.

Le déblaiement des trottoirs, des passages piétonniers, des boulevards, des artères principales et des rues collectrices débute lorsque l'accumulation atteint 3 cm. Sur les rues locales, le déblaiement débute lorsque l'accumulation atteint 5 cm.

Il est interdit de jeter la neige dans la rue, en bordure de la rue ou sur le trottoir.



En cas de chute de neige de 5 cm ou plus, il est interdit à tout véhicule de stationner dans la rue jusqu'à ce que le travail de déblaiement et, dans certains cas, de ramassage de la neige soit terminé.

## STATIONNEMENT DANS LES RUES

Il est interdit de stationner un véhicule dans la rue entre 2 h et 8 h durant la période du 15 novembre au 15 avril, à l'exception des cas suivants :

- durant la nuit de samedi à dimanche;
- la période du 23 décembre au 5 janvier;
- dans les rues où le stationnement alternatif est autorisé par un panneau de signalisation;
- pour les véhicules munis de vignettes.

Cependant, aucune exception n'est permise lors d'une chute de neige où l'accumulation est de 5 cm ou plus. Durant la chute de neige et jusqu'au déblaiement complet de la rue, il est strictement interdit de stationner dans la rue.

### Obtention d'une vignette

Les citoyens qui ne peuvent aménager suffisamment d'espaces de stationnement sur leur terrain pour leurs véhicules sans enfreindre la réglementation en vigueur peuvent se procurer une ou plusieurs vignettes auprès du Service de l'urbanisme.

Des frais d'administration non remboursables sont facturés pour l'étude de leur dossier. Les vignettes sont par la suite vendues à l'unité.

### Stationnement dans les endroits publics

Le stationnement dans les endroits publics suivants est autorisé, pour une durée maximale de 72 heures, du 15 novembre au 15 avril :

### Centre communautaire Nathalie-Croteau

2210, rue André (10 places)

### Centre communautaire Vanier

3300, rue Bernard (30 places)

### Aréna Michel-Normandin

3105, boulevard Rome (200 places)

### Parc Léon-Gravel

à côté du 9126, boulevard Marie-Victorin (100 places)

### Piscine Brosseau

850, rue Robert (10 places)

### Centre socioculturel

7905, avenue San Francisco (100 places)

### Parc Champlain

face au 1745, rue Therrien (20 places)

### Parc Victorin

rue Pothier, angle Prévert (25 places)

Les utilisateurs doivent enlever leur véhicule le plus rapidement possible lorsqu'il y a accumulation de neige afin de permettre au Service des travaux publics de déneiger adéquatement les lieux. Aucune réservation n'est possible. Nous n'assurons aucune responsabilité pour dommages, vol, vandalisme ou autre.

## HORAIRE DES SERVICES DE L'ARRONDISSEMENT

Les services de l'arrondissement de Brossard sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Le comptoir du Service du loisir et du développement communautaire est ouvert :

- les lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 16 h 30;
- les mardi et jeudi de 8 h 30 à 20 h 30;
- le samedi de 9 h à 12 h.

À l'occasion de la période des fêtes, les services de l'arrondissement de Brossard, incluant le comptoir du Service du loisir et du développement communautaire, seront fermés à compter de 16 h 30 le lundi 23 décembre 2002, et ce, jusqu'au vendredi 3 janvier 2003 à 8 h 30.



## CUEILLETTE DES ORDURES REPORTÉE

Veillez prendre note que la cueillette des ordures ménagères des 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier est reportée et s'effectuera les vendredis 27 décembre et 3 janvier, en même temps que la cueillette des matières recyclables.

## SAPINS DE NOËL

Les sapins de Noël seront ramassés jusqu'au 29 janvier, au même moment que les ordures ménagères.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ DE VOTRE SERVICE DE PRÉVENTION DES INCENDIES

À l'occasion de la période des fêtes qui approche, votre service de prévention des incendies désire vous rappeler quelques règles élémentaires de sécurité.

Si vous achetez un arbre de Noël naturel pour décorer l'intérieur de votre maison, il est très important d'en choisir un qui n'est pas desséché. Vous devez couper la base de l'arbre en biseau et le placer dans un récipient rempli d'eau. Il est essentiel de maintenir un bon niveau d'eau dans le récipient en tout temps et de ne jamais laisser un arbre allumé sans surveillance.

Assurez-vous que toutes les composantes de votre système de chauffage au bois sont bien nettoyées et libres de toute obstruction. D'ailleurs, si votre résidence est munie d'un appareil à combustion

(bois, huile, gaz, etc.), nous vous suggérons d'installer un détecteur de monoxyde de carbone dans la pièce où se situe l'appareil.

Ne surchargez jamais les circuits électriques et utilisez uniquement des fils de rallonge sécuritaires.

Évitez l'utilisation de chandelles dans vos décorations.

Vérifiez régulièrement si vos avertisseurs de fumée sont fonctionnels.

Assurez-vous que toutes les portes d'entrée et de sortie de votre résidence sont bien dégagées et qu'il n'y a aucune accumulation de neige ou de glace qui les rendrait difficiles à ouvrir en cas d'urgence.

## POUR NOUS JOINDRE

### Urbanisme, permis et inspection

923-7034

- Renseignements sur le zonage
- Règlements d'urbanisme
- Émission des permis
- Demandes de dérogations mineures

### Loisir, culture et bibliothèque

923-7023 (loisir et culture)

923-7045 (bibliothèque)

- Planification et coordination d'activités
- Location de l'aréna, des plateaux, salles, parcs, gymnases
- Soutien aux événements spéciaux
- Information sur les organismes de loisir
- Inscription aux activités

### Travaux publics

923-7038

- Enlèvement des déchets domestiques et des matières résiduelles
- Voirie : entretien et déneigement
- Parcs et bâtiments : entretien et surveillance

### Sécurité publique

Urgence :

911

Police :

926-7911

Incendie :

926-7900

# Votre arrondissement en bref

## Membres du conseil d'arrondissement



District n° 26  
Secteurs B-C-X  
**Nicole Carrier**,  
présidente  
d'arrondissement



District n° 22  
Secteurs P-V  
**Pierre Fortier**



District n° 23  
Secteurs T et bord de l'eau  
au sud du pont Champlain  
**Jean Bernier**



District n° 24  
Secteurs R-S  
**Joseph Vassallo**



District n° 25  
Secteurs I-J-L-N-O-R-Y  
**Yves E. Lampron**



District n° 27  
Secteurs M-N  
**Noé Leclerc**



District n° 28  
Secteurs A-B  
**Jean-Gilles Senécal**

*Meilleurs Vœux*

**Les membres de votre conseil d'arrondissement vous offrent leurs meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.**

**Que l'année 2003 vous apporte joie, amour, santé et paix !**

## Comités de travail

### DEUX GROUPES DE TRAVAIL À L'ŒUVRE

Formés d'élus et de citoyens de l'arrondissement de Brossard, des comités assistent le conseil d'arrondissement dans l'analyse des besoins et assurent le suivi des services quant à l'offre et à la qualité de l'exécution de ceux-ci relativement à certains dossiers.

La présidence et la vice-présidence de ces comités sont assumées par des membres du conseil d'arrondissement.

#### Comité « services aux citoyens »

Ce comité est chargé d'analyser les dossiers d'activités et d'événements spéciaux, d'équiper des parcs et des loisirs et d'assurer le suivi des services relevant des travaux publics de l'arrondissement.

Il assistera également le Service du loisir et du développement communautaire dans la réalisation de projets ou d'événements spéciaux et s'assurera du suivi des diverses politiques en matière de loisir, culture et vie communautaire.

Président : Joseph Vassallo  
Vice-président : Noé Leclerc

#### Comité « urbanisme, environnement, transport et circulation »

Ce comité voit à l'analyse et à l'étude de divers dossiers, dont ceux de l'aménagement du territoire et de l'utilisation des pesticides, et s'assure du suivi des différents projets visant à améliorer le transport et la circulation.

Président : Jean-Gilles Senécal  
Vice-président : Yves E. Lampron

## Budget 2003

Équité  
Rigueur  
Créativité

Brossard  
longueuil

### EXEMPLE D'APPLICATION DES TAUX DE TAXATION ET DE LA TARIFICATION

Impact sur une résidence unifamiliale type

#### BROSSARD

	2002	2003
Valeur type	126 570 \$	126 570 \$
Taux taxes foncières	1,115	1,184
Montant taxes foncières	1 411,26 \$	1 498,59 \$
Total des tarifs	267,00 \$	271,00 \$
Total • Compte de taxes	1 678,26 \$	1 769,59 \$
Écarts 2002-2003	5 %	
par année	91,33 \$	
sur 4 versements • par versement	22,83 \$	

Tous les détails du budget disponibles sur le site Web : [www.ville.longueuil.qc.ca](http://www.ville.longueuil.qc.ca)



# Loisirs, culture et vie communautaire

## SYMPOSIUM DE PEINTURE DU GROUPE BROSSÉ-ART : UN FRANC SUCCÈS

Cent vingt-cinq artistes de la Montérégie ont participé au 8<sup>e</sup> Symposium de peinture du Groupe Brosse-Art qui se tenait au Centre socioculturel de Brossard en septembre dernier. L'événement a attiré plusieurs milliers de personnes venues apprécier les quelque 300 œuvres exposées.

*Serge Laramée, président de la commission des arts, de la culture et du patrimoine et conseiller municipal de l'arrondissement de Boucherville, Pierre Fortier, conseiller municipal de l'arrondissement de Brossard, Linda Dion, membre du Groupe Brosse-Art et responsable de l'événement, André Bilodeau, président d'honneur, et sa conjointe, Fatima Houda Pepin, députée de La Pinière, Madeleine T. Grenier, présidente du Groupe Brosse-Art.*



## RÉSEAU INTERNET DE BROSSARD

### L'Informatique à la portée de tous

Le Réseau Internet de Brossard (R.I.B.) offre des formations informatiques ainsi qu'un accès à Internet dans chacun de ses trois centres d'accès communautaires à l'informatique aménagés aux endroits suivants :

Centre communautaire Georges-Henri-Brossard, 3205, boulevard Rome ;

Centre communautaire Nathalie-Croteau, 2210, rue André ;

Centre communautaire Vanier, 3310, rue Bernard.

**Introduction au micro-ordinateur** et **ABC d'Internet**, les deux cours offerts par le R.I.B. sont donnés par des formateurs bénévoles expérimentés dans un cadre convivial et une ambiance chaleureuse.

Pour la modique somme de 10 \$ par année, vous pouvez devenir membre du R.I.B. et ainsi bénéficier des services de ses centres d'accès communautaires à l'informatique. C'est l'occasion idéale pour vous familiariser avec Internet avec l'aide d'un accompagnateur bénévole.

Issu d'un partenariat local entre des organismes du milieu et l'arrondissement de Brossard, le Réseau Internet de Brossard vise à faciliter l'accès à Internet et aux technologies informatiques en général.

Pour renseignements : **923-7044**

## APPEL DE DOSSIERS D'ARTISTES SAISON 2003-2004

Le Service du loisir et du développement communautaire de Brossard invite les artistes en arts visuels intéressés à exposer leurs œuvres à la **Galerie Renée-Blain** du Centre socioculturel ou au **Hall des arts** de Brossard à présenter leur candidature pour la saison 2003-2004.

**DATE LIMITE : le 28 février 2003**

### Composition du dossier :

- Curriculum vitae à jour;
- Résumé de la démarche artistique;
- Dix à quinze diapositives d'œuvres récentes, bien identifiées et numérotées, accompagnées d'une liste descriptive (numéro, titre, médium et dimensions);
- Dossier de presse.

Les artistes intéressés doivent faire parvenir un dossier complet à l'adresse suivante :

### Appel de dossiers en arts visuels

#### Service du loisir et du développement communautaire

Arrondissement de Brossard, Ville de Longueuil  
2001, boulevard Rome, Brossard (Québec) J4W 3K5

Les résultats de la sélection seront communiqués à la mi-mai 2003.

Pour renseignements : **923-7011**, poste 3798

## ORDRE DU MÉRITE

La cérémonie de remise de l'Ordre du mérite de Brossard aura lieu le mardi 12 février 2003 à 19 h 30 au Centre socioculturel, 7905, avenue San Francisco.

À cette occasion, la présidente de l'arrondissement, Nicole Carrier, et les membres du conseil honoreront des résidents qui se sont signalés de façon remarquable par leur engagement communautaire ou encore pour avoir excellé dans un domaine en particulier.

Pour renseignements : **923-7011**, poste 3704

## PLAISIR SUR GLACE

Au parc Radisson, le dimanche 9 février 2003, de 10 h à 22 h.

Musique, animation, prix de participation, guimauves grillées sur feu de camp et breuvages.

Venez découvrir ce magnifique emplacement en bordure de la rivière Saint-Jacques.



## INSCRIPTION AU SALON DES ARTS VISUELS DE BROSSARD

Le Service du loisir et du développement communautaire de Brossard et le comité organisateur sont fiers de vous informer de la tenue du 11<sup>e</sup> Salon des arts visuels, du 30 avril au 4 mai 2003.

Le Salon s'adresse aux artistes en arts visuels, professionnels, semi-professionnels ou amateurs, dont l'âge minimum est de 16 ans. Au moment du vernissage, des bourses et mentions seront décernées par jury dans les différentes catégories.

Le *Coup de cœur du public* sera dévoilé lors de la clôture de l'événement. Par ailleurs, plusieurs prix de présence seront tirés au sort parmi les exposants.

Pour connaître les critères d'admissibilité et les frais d'inscription, veuillez consulter le formulaire d'inscription disponible au :

### Service du loisir et du développement communautaire

Arrondissement de Brossard

Ville de Longueuil

2001, boulevard Rome

Brossard (Québec) J4W 3K5

La date limite pour s'inscrire est le 31 janvier 2003.

Pour renseignements : **923-7011**, poste 3703



# Bibliothèque en bref

## ROMANS, DOCUMENTAIRES, BANDES DESSINÉES, DISQUES COMPACTS, MAGAZINES ET BIEN PLUS !

Dans le secteur des adolescents, les jeunes de 13 ans et plus ont accès à une collection de romans qui leur sont spécialement destinés. Tous y trouveront leur compte, qu'ils soient amateurs de fantastique, de policiers, d'horreur, de science-fiction ou de drame, en anglais ou en français. À proximité se trouve la collection de bandes dessinées ainsi que des disques compacts pour tous les goûts : musique populaire, rock, classique, rap, musique de film, etc.

Il leur est possible de s'installer aux grandes tables pour y travailler ou de relaxer dans un fauteuil confortable en feuilletant un des magazines de la collection : *Seventeen*, *Cool*, *Adorable*, *Teen People*, etc., en tout une dizaine de publications différentes. Ces magazines peuvent d'ailleurs être empruntés au même titre que les livres. De plus, les jeunes peuvent en profiter pour jeter un coup d'œil sur le présentoir d'exposition qui leur propose des livres sur des thèmes susceptibles de les intéresser.

Les adolescents ont également accès à la collection adulte située à l'étage où ils trouveront d'intéressants documentaires. Ils peuvent par ailleurs profiter de la collection de périodiques et journaux qui compte environ 400 titres dont *Rolling Stone*, *Sports Illustrated*, *Clin d'œil*, *7 jours*, *Vélo-Mag*, *Safari* et *Joystick*.

La collection de référence, le service d'aide au lecteur, les salles de travail pour les travaux d'équipe (pour les 14 ans et plus) ainsi que les ordinateurs leur permettant d'utiliser différents logiciels, les cédéroms de recherche et Internet leur sont également accessibles.

Tous ces services sont offerts gratuitement. Les adolescents qui ne sont pas encore abonnés sont invités à se procurer leur carte de bibliothèque en se présentant au Service du loisir et du développement communautaire (2001, boulevard Rome) ou à la bibliothèque (7855, avenue San Francisco).

Pour renseignements : 923-7045

## NOUVELLES BANDES DESSINÉES DANS LE SECTEUR ADULTE

À surveiller dans les prochaines semaines, l'arrivée de nouvelles bandes dessinées en anglais (*graphic novels*) dans le secteur adulte :

- la série **Sandman** de Gaiman;
- la série **Bone** de Jeff Smith;
- **Adolf** de Tezuka;
- **Strangers in Paradise** de Moore.

Quelques titres individuels sont également à surveiller. Par exemple, les attaques terroristes du 11 septembre 2001 ont inspiré les auteurs qui se sont tournés vers l'art pour exprimer leur peine et leur appui tels **9-11: The artists respond** et **9-11: The world's finest comic book writers and artists tell stories to remember**.

À vous de les découvrir !



## BASES DE DONNÉES : DES RESSOURCES INESTIMABLES POUR VOS RECHERCHES

Nos bases de données et cédéroms de référence vous permettront d'effectuer rapidement et efficacement vos travaux de recherche. Chaque visiteur bénéficie d'une période de consultation gratuite d'une durée maximale de 2 heures par jour, avec la possibilité d'imprimer les résultats de ses recherches.

Tarif : noir – 0,10 \$/page; couleur – 1 \$/page.

Vous recherchez un article de revue ou de journal, une information de nature encyclopédique, une biographie, les coordonnées d'une entreprise ou encore des renseignements en réorientation de carrière? Venez consulter l'un ou l'autre de nos cédéroms.

C'est avec plaisir que le personnel de l'aide au lecteur vous aidera dans vos recherches.

Pour renseignements : 923-7045, poste 4209

## LA BIBLIOTHÈQUE DE BROSSARD ENCORE PLUS POPULAIRE

Dans ses nouveaux locaux depuis juin 2001, la bibliothèque est devenue un incontournable pour beaucoup de citoyens. À cet égard, le bilan de la première année d'opération est assez probant si l'on considère les 350 000 entrées, soit une hausse de 50 % comparativement à l'année 2000.

Le nombre de prêts a franchi le cap des 530 000, une hausse de 26 %, et plus de 35 000 questions ont été adressées au service d'aide au lecteur, une croissance de 158 %. Pour sa part l'utilisation des postes Internet et multimédia a augmenté de plus de 350 %. À la fin de 2001, on comptait 26 502 abonnés, soit 40% de la population de Brossard, une augmentation de 5,4%.

L'achalandage et la croissance de la demande à l'égard des différents services démontrent l'intérêt et le besoin des citoyens pour cette institution et témoignent de l'impact d'une qualité et d'une diversité de services dans des locaux attrayants.

Les derniers mois de l'année 2002 confirment la tendance à la hausse, les citoyens des autres arrondissements de la Ville de Longueuil découvrant peu à peu la bibliothèque de la rue San Francisco. Il est intéressant de noter à cet égard qu'à la mi-octobre plus de 1 280 usagers de l'extérieur de Brossard étaient inscrits à la bibliothèque. Ces usagers proviennent principalement des arrondissements de Saint-Hubert, Greenfield Park et Saint-Lambert – Le Moyne.

## Horaire d'ouverture

<b>Lundi</b> 13 h 30 à 21 h 30	<b>Judi</b> 9 h 30 à 21 h 30	<b>Samedi</b> 10 h à 17 h
<b>Mardi</b> 9 h 30 à 21 h 30	<b>Vendredi</b> 13 h 30 à 21 h 30	<b>Dimanche</b> 11 h à 17 h
<b>Mercredi</b> Fermé		

À noter que la bibliothèque sera fermée les 24, 25, 26 et 31 décembre 2002 ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 2003.



# Brossard Longueuil

## Borough insert

Information: **923-7000**

Borough Office  
2001 Rome Boulevard  
Brossard QC J4W 3K5

Web site: **www.ville.longueuil.qc.ca**

ici longueuil • December 2002 • Volume 1 • Number 3



## A word from the President

Dear Citizens:

The Holiday Season is a privileged opportunity to get closer to our families and friends. It is also a time to take stock of the year coming to a close and to plan the one ahead.

Here in Brossard, this year will again have been marked by the great generosity and exemplary solidarity of our citizens. The involvement of the whole community following the fire on Trahan Street and the strong participation in the Christmas baskets drive are but the most recent examples. The spirit of mutual assistance is so strongly rooted in our community that it is safe to predict its continued growth in the years to come.

As administrators, taking stock of one year and planning the other also leads to making financial decisions. On December 3, Mayor Jacques Olivier tabled the 2003 budget adopted by municipal councillors from all boroughs. Beyond its practical aspects, the budget planning process allowed the various actors of the municipal structure to work together towards a promising consensus for the future.

The 2003 budget allocates Brossard \$16,274,519 to fulfill its mission, of which \$1,789,512 will come directly from borough revenues, i.e. revenues resulting mainly from fees charged for activities carried out by borough departments: events, shows, activities and services provided by the library and the Recreation and Community Development Department, as well as fees for the various services under the authority of the Town

Planning and Public Works departments.

The mission of your Borough Council is to listen to your needs and to provide you with the level of services you expect, while adhering to the principles of sound management of public funds and fairness.

In 2003, your Borough Council will fulfill its mission by:

- Ensuring that the development of the borough continues as in the past
- Continuing the programs for consolidation and maintenance of services
- Participating actively towards harmonizing management methods
- Continuing to improve services to residents

We will continue to be sensitive to the needs and desires that you will express throughout the coming year in order to maintain the quality and special charm that give Brossard its particular identity. Your vigilance and collaboration, your active involvement in the life of your borough and the pride you take in living in Brossard will both guarantee and express this specificity.

In closing, let me take this opportunity to offer you my best wishes for peace, health, love and prosperity in the coming year.

**Nicole Carrier**  
President - Borough of Brossard



### BROSSARD - 2003 BUDGET ALLOCATION

Administrative services	\$604,615
Recreation, culture and community life	\$4,454,757
Public works	\$10,824,627
Town planning and permits	\$390,520
<b>Total expenditures</b>	<b>\$16,274,519</b>
<i>Less : borough revenues</i>	<i>\$1,789,512</i>
<b>Borough allocation</b>	<b>\$14,485,007</b>

### EXAMPLE OF THE IMPLEMENTATION OF TAX RATES AND TARIFFS

*Impact on typical single-family home*

#### BROSSARD

	2002	2003
Typical property value	\$126,570	\$126,570
Property tax rate	1.115	1.184
Amount for property taxes	\$1,411.26	\$1,498.59
Total for tariffs	\$267.00	\$271.00
<b>Total tax bill</b>	<b>\$1,678.26</b>	<b>\$1,769.59</b>
<b>Difference 2002-2003</b>	<b>5%</b>	
Per year		\$91.33
As 4 payments per year • per payment		\$22.83

**All details on the budget are available on our Web site: [www.ville.longueuil.qc.ca](http://www.ville.longueuil.qc.ca)**



## Borough council meetings

The next public borough council meetings will be held at 8:00 p.m. on Monday, January 13, February 10, March 10, April 7, May 12 and June 9, 2003 at the Borough Council Chamber, 2001 Rome Boulevard. Borough council members can be reached at 923-7000.

# Resident services

## SNOW REMOVAL: TO PARK OR NOT TO PARK?

After snowfalls under 3 cm, road salt is spread on overpasses, boulevards, main thoroughfares and collector roads. Salt is also spread on residential streets in case of freezing rain.

Snow is removed from overpasses, boulevards, main thoroughfares and collector roads once snow accumulation has reached 3 cm. On local roads, snow removal begins after 5 cm of snow have fallen.

It is prohibited to shovel snow into the street, along the curb or on sidewalks.

If a snowfall exceeds 5 centimetres, parking on the street is prohibited until the snow has been cleared and, in certain cases, removed.



## STREET PARKING

Parking on the street is prohibited between 2:00 a.m. and 8:00 a.m. from November 15 to April 15, except:

- Overnight from Saturday to Sunday;
- From December 23 to January 5;
- In streets where signs specifically authorize alternate parking;
- For cars with a parking sticker.

If a snowfall exceeds 5 cm, none of these exceptions is permitted. During snowfalls, and until streets have been completely cleared, street parking is prohibited.

### Parking stickers

Citizens who do not have enough space to park their vehicle(s) on their property without contravening regulations can obtain one or more parking stickers from the Town Planning Department.

A non-reimbursable administration fee is charged to review applications. Stickers are sold individually.

### Parking in public places

Parking in certain public places is authorized for a maximum period of 72 hours, from November 15 to April 15:

- **Nathalie-Croteau Community Centre**  
2210 André Street (10 spaces)
- **Vanier Community Centre**  
3300 Bernard Street (30 spaces)
- **Michel-Normandin Arena**  
3105 Rome Boulevard (200 spaces)
- **Léon-Gravel Park next to**  
9126 Marie-Victorin Boulevard (100 spaces)
- **Brosseau Swimming Pool**  
850 Robert Street (10 spaces)
- **Sociocultural Centre**  
7905 San Francisco Avenue (100 spaces)
- **Champlain Park**  
across from 1745 Therrien Street (20 spaces)
- **Victorin Park**  
Pothier and Prévert Streets (25 spaces)

In case of snow, users must move their cars as soon as possible to allow snow removal by the Public Works Department.

### Parking spaces cannot be reserved

We cannot be held responsible for damages, theft, vandalism or other such incidents.

## BOROUGH OFFICE HOURS

Brossard's borough offices are open from Monday to Friday, 8:30 a.m. to noon, and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

The Recreation and Community Development Department's desk is open:

- Monday, Wednesday and Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.;
- Tuesday and Thursday from 8:30 a.m. to 8:30 p.m.;
- Saturday from 9:00 a.m. to noon.

During the holiday season, Brossard's borough offices, including the Recreation and Community Development Department's desk, will be closed from 4:30 p.m. on Monday, December 23, 2002, to 8:30 a.m. on Friday, January 3, 2003.

## GARBAGE PICK-UP POSTPONED

Please take note that garbage pick-ups on December 25 and January 1 are postponed to December 27 and January 3 (same dates as the curbside recycling pick-ups).

## CHRISTMAS TREES

Christmas trees will be picked up at the same time as domestic waste until January 29.

## TO REACH US

### Town Planning, Permits and Inspection

923-7034

- Zoning information
- Urban planning by-laws
- Permits
- Minor exemption requests

### Recreation, Culture and Library

923-7023 (Recreation and Culture)

923-7045 (Library)

- Activity planning and coordination
- Rental of facilities, parks, gymnasiums, the arena
- Support to special events
- Information on recreation organizations
- Registration for activities

### Public Works

923-7038

- Household waste collection
- Road maintenance and snow removal
- Parks and buildings maintenance and supervision

### Public security

Emergency: 911

Police: 926-7911

Fire Department: 926-7900

**SUPER MARCHÉ**  
**Al-challal**

**8500, Taschereau Blvd West,**

Major credit cards  
accepted

**Brossard (450) 923-8568**

*Come and visit us!*

- New arrivals every day
- Super selection of fruits and vegetables
  - Specialized meats and pastries
  - Imported cheese and delicatessen

*Look out for our super specials  
every week in «Le Courrier du Sud»*

# Season's Greetings

from your  
Borough Council

## Recreation, culture and community life

### ORDER OF MERIT

The Brossard Order of Merit awards ceremony will be held at 7:30 p.m. on Tuesday, February 12, 2003, at the Sociocultural Centre, 7905 San Francisco Avenue.

On this occasion, Borough President Nicole Carrier

### BROSSARD'S INTERNET NETWORK ACCESS FOR EVERYONE

Brossard's Internet network (*Réseau Internet de Brossard - R.I.B.*) offers computer training courses and Internet access at each of its three community access centres at the following locations:

- Georges-Henri-Brossard Community Centre  
3205 Rome Boulevard
- Nathalie-Croteau Community Centre  
2210 André Street
- Vanier Community Centre  
3310 Bernard Street

Introduction to Microcomputers and *The ABCs of Internet*, two courses offered by R.I.B., are given

### CALL FOR ARTISTS' SUBMISSIONS - 2003-2004 SEASON

Brossard's Recreation and Community Development Department is inviting visual artists interested in exhibiting their work at **Galerie Renée-Blain** (in the Sociocultural Centre) or at the **Hall des arts** to submit their portfolio for the 2003-2004 season.

**DEADLINE: February 28, 2003**

**Content of submissions:**

- An updated résumé;
- A summary of the artistic process;
- 10 to 15 clearly identified and numbered slides of recent works accompanied by a descriptive list (number, title, medium and size);
- A clipping file.

Members of your Borough Council  
extend their very best wishes for  
Christmas and the New Year.  
May 2003 bring you happiness,  
love, health and peace!

and the Borough Council members will honour residents who have distinguished themselves through their outstanding community involvement or excellence in a particular field.

For information: **923-7011, ext. 3704**

by experienced volunteer instructors in a friendly environment and a pleasant atmosphere.

For as little as \$10 per year, you can become an R.I.B. member and enjoy the use of the community access centres, an ideal opportunity to get acquainted with the Internet with the help of a friendly volunteer.

Established through a partnership between local organizations and the Brossard borough, Brossard's Internet network was created to facilitate access to the Internet and to computer technologies in general.

For information: **923-7044**

Artists interested in exhibiting their work must send their complete submission to the following address:

#### Appel de dossiers en arts visuels

Service du loisir et du développement  
communautaire

Arrondissement de Brossard

Ville de Longueuil

2001, boulevard Rome

Brossard (Québec) J4W 3K5

Selection results will be communicated in mid-May 2003.

For information: **(450) 923-7011, ext. 3798**

### REGISTRATION FOR BROSSARD'S VISUAL ARTS SHOW

Brossard's Recreation and Community Development Department and the organizing committee are proud to announce the 11th Visual Arts Show from April 30 to May 4, 2003.

The show welcomes visual artists, whether professional, semi-professional or amateur, 16 years and up.

At the time of the vernissage, bursaries and awards will be presented by a jury in the various categories represented. The public's choice will be unveiled at the event's closing. Several prizes will also be drawn among the artists.

For eligibility criteria and registration costs, please consult the registration form available at:

#### Service du loisir et du développement communautaire

Arrondissement de Brossard

Ville de Longueuil

2001, boulevard Rome

Brossard (Québec) J4W 3K5

The registration deadline is January 31, 2003.

For information: **923-7011, ext. 3703.**

# The library

Please note that the library will be closed on December 24, 25, 26 and 31, 2002, as well as on January 1 and 2, 2003.

### FOR TEENS: NOVELS, NON-FICTION, COMICS, CDS, MAGAZINES AND MUCH MORE!

In the library's teen section, teens 13 and up have access to a large collection of novels especially selected for their reading pleasure: fantasy, detective stories, horror, science fiction or drama in both English and French. Right next to the novels, they will find comic books and CDs to satisfy all tastes: pop, rock, classical, rap, soundtracks, etc.

They can also work at the large tables or relax in a comfortable armchair to read a magazine (e.g. Seventeen, Cool, Adorable, Teen, People, etc.). Magazines can be borrowed just like books. A display area is also provided with book suggestions on subjects of teen interest.



Teens also have access to the adult collection on the second floor where they will find interesting non-fiction books. The magazine selection boasts roughly 400 titles including Rolling Stone, *Clin's d'oeil*, *7 jours*, *Vélo-Mag*, *Safarir* and Joystick.

The reference collection, the reference desk, the work rooms for group assignments (for 14 year-olds and up) and computers equipped with various software, reference CDs and the Internet, are also accessible.

All these services are free. Teens who have not yet registered can get a library card at the Recreation and Community Development Department (2001 Rome Boulevard) or directly at the Library (7855 San-Francisco Avenue).

For information: **923-7045**

### NEW COMIC BOOKS IN THE ADULT SECTION

In the coming weeks, the library will be adding the following comic books to its adult section's collection:

- the *Sandman* series by Gaiman;
- the *Bone* series by Jeff Smith;
- *Adolf* by Tezuka;
- *Strangers in Paradise* by Moore.

Also watch for a few individual titles. The events of September 11 inspired authors who used art as a medium to express their sorrow and their support:

**9-11: The Artists Respond** and **9-11: The World's Finest Comic Book Writers and Artists Tell Stories to Remember.**

Come and discover them!

### DATABASES FOR STUDENTS: AN INVALUABLE RESOURCE FOR YOUR PROJECTS

Our databases and reference CDs will help you complete your projects quickly and efficiently. All visitors are allowed a free consultation period (up to 2 hours/day) and can print their research results (B&W: \$0.10/page; colour: \$1/page).

Are you looking for a magazine article, encyclopedic information, a biography, corporate data or information on career reorientation? Our many CDs will help you in your search.

The reference desk's staff will always be glad to assist you.

For information: **923-7045, ext. 4209**

